

N. D. 4708

Translation of French Report of April 1, 1933, 4, 33

Arrest of a political nature operated in the French
Concession during the period March 16-31 inclusive.

N I L

Reference

Case III - No grounds to prosecute following the
letter of the Prosecutor of the High
Court dated March 20, 1933.

Case IV - Three accused found not guilty and acquitted -
Court of March 25.

Case VI - Found not guilty and acquitted - March 22.

Case VII - Four accused handed over to Public Safety
Bureau on March 18.

COP

Extract from French Report (Part 2) of April 1, 1933.

Activity of Chinese Communist Party

We are in possession of a circular emanating from the Union of Workers Syndicates of Shanghai entitled "Statement re victories of Red Armies".

Hereunder translation this document:

"The 'running dogs' of the Imperialists, the Kuomintang, have submitted to the Japanese and have sold the four North-eastern provinces. They have thrown thousands of troops into the anti-communist campaign, in order to prevent the Red armies from opposing the Japanese invader. However, since last year, brilliant victories have been won by communist troops.

During 1932 the Reds of the Central Soviet District have captured from the forces of the Government :-

- 91,250 rifles
- 34 guns of large calibre
- 135 trench mortars
- 1,090 machine-guns
- 6 aeroplanes
- 13 radiographic instruments

Three majors, 11 Brigadier-Generals, 18 Colonels have been made prisoners. Three Officers i/c divisions, 6 brigade majors, 20 regimental commanding officers and a large number of leaders of battalions, companies, sergeants, etc. have been killed. 3,452 White soldiers have passed over to the Reds.

The following results have been obtained during the current year:-

January 1 to February 15

a. Arms seized by Red troops in Kiangai

- 12,363 rifles
- 5 guns
- 2 trench mortars
- 1 wireless set

b. Officers made prisoners

- 2 brigade majors
- 1 regimental commander

c. White Officers killed

- 1 brigade major
- 2 regimental commanders

d. Government troops routed

- 11 divisions
- 3 brigades In all more than 200,000 men
- 3 regiments
- 1 company

e. Troops gone over to Reds

- 3 regiments
- 1 company

February 27 to March 1

a. Arms seized by Red in vicinity of Nanfeng and Loan

10,000 rifles
500 automatic rifles
1 wireless set
several tens of trench mortars
More than \$10,000 worth of material has been seized

b. Officers and men made prisoners

General Li Ming, Commanding the 52nd Division and his H.Q.
General Chen Shih Chi, Commanding the 59th Division and his staff. More than 100,000 soldiers.

c. On March 1 in Szechuen two thirds of the troops under Tien Tsung Yao were annihilated by Red troops at the door of Pachung.
In Kiangsi the Reds have occupied Chingchi and Suwan, where a large amount of munitions were seized. The 2nd officer commanding the 82nd Division went over to the Reds with 1,500 soldiers.

Comrades :

These successive victories have annoyed the Kuomintang which is doing its utmost to spread false rumours. They said, for example, that Chu Teh, Commander in Chief of the Red armies had been killed. A few days later they issued a warrant of arrest against comrade Chu. What is the use of issuing a warrant against a dead man? This shows sufficiently the lies of the Kuomintang.

Comrades, why do the Red troops win victories over the government troops? It is because they are directed by the Chinese Communist Party and because they are supported by the labouring and peasant masses : because they are fighting against Japanese and Imperialists.

Comrades, in celebrating the victories of the Red armies we must :

1. Protest ~~against~~ against the capitalists who support the Kuomintang in their anti-communist campaign.
2. Support the Red armies, arm the masses.
3. Attend the general meeting to celebrate these victories.
4. Dispatch representatives to the Red armies to congratulate them and to comfort them.
5. Purchase planes for the Red armies and
6. Organise "Societies of friends of the Red Armies".

Signed - Department of Propaganda of the
Union of Workers Syndicates of
Shanghai.

24/3/33.

Translation of French Report of April 1, 1933

Arrests of a political nature executed in the French Concession during the period March 16 -31 inclusive.

Nil

Reference

- Case III - No grounds to prosecute following the letter of the Procurator of the High Court dated March 20, 1933.
- Case IV - Three accused found not guilty and acquitted - Court of March 25.
- Case VI - Found not guilty and acquitted - March 22.
- Case VII - Four accused handed over to Public Safety Bureau on March 18.

Activity of Chinese Communist Forces

We are in possession of a circular emanating from the Union of Workers and Soldiers of China entitled "Strengthen the victories of Red Armies".

Chinese translation of this document :

"The 'running dogs' of the Imperialists, the Kuomintang, have submitted to the Japanese and have sold the four North-Eastern provinces. They have thrown thousands of troops into the anti-communist campaign, in order to prevent the Red armies from opposing the Japanese invader. However, since last year, brilliant victories have been won by our Red troops.

During 1943 the Reds of the Central Soviet District have captured from the forces of the Government :-

- 11,250 rifles
- 34 guns of various calibre
- 135 trench mortars
- 1,000 machine-guns
- 6 aeroplanes
- 13 radio-traffic instruments

Three majors, 11 Brigadier-Generals, 11 Colonels have been made prisoners. Three officers in divisions, 6 brigade majors, 20 regimental commanding officers and a large number of leaders of battalions, companies, sergeants etc have been killed. 3,452 White soldiers have passed over to the Reds.

The following ~~year~~ results have been obtained during the current year :

January 1 to February 15

a. Arms seized by Red troops in Kienpei

- 12,363 rifles
- 5 guns
- 2 trench mortars
- 1 wireless set

b. Officers made prisoners

- 2 brigade majors
- 1 regimental commander

c. White Officers killed

- 1 brigade major
- 2 regimental commanders

d. Government troops routed

- 11 divisions
 - 3 brigades
 - 3 regiments
 - 1 company
- In all more than 200,000 men

e. Troops gone over to Reds

- 3 regiments
- 1 company

February 27 to March 1

a. Arms seized in battle in vicinity of Luofang and Loan

10,000 rifles

500 machine guns

100,000 rounds

of ammunition (including 100,000 rounds)

of which 40,000 rounds of 100,000 rounds seized.

b. Officers and non-commissioned

General Li Ling, Commander the 52nd Division and his staff.
General Chen Shih Chi, Commander the 54th Division and his staff. More than 100,000 soldiers.

- c. On March 1 in Szechuen two thirds of the force under Pan Fung Mao annihilated 10,000 troops ~~enter~~ at the door of Iachung.
In Kiangsi the Reds have occurred Chia chi and Suan, there a large amount of munitions were seized. The 1st Red Army captured the 54th Division and sent it to the Reds with 1,500 soldiers.

Comrades :

These successive victories have annoyed the Kuomintang which is doing its utmost to spread false rumours. They said, for example, that Chu Teh, Commander in Chief of the Red armies had been killed. A few days later they issued a warrant of arrest against comrade Chu. What is the use of issuing a warrant against a dead man? This shows sufficiently the lies of the Kuomintang.

Comrades, why do the Red troops win victories over the governmental troops? It is because they are directed by the Chinese Communist Party and because they are supported by the labouring and peasant masses : because they are fighting against Japanese and Imperialists.

Comrades, in celebrating the victories of the Red armies we must :

1. Protest against the capitalists who support the Kuomintang in their anti-communist campaign.
2. Support the Red armies, arm the masses.
3. Attend the general meeting to celebrate these victories
4. Dispatch representatives to the Red armies to congratulate them and to recomfort them.
5. Purchase planes for the Red armies and
6. Organise "Society of friends of the Red Armies".

signed - Department of Propaganda of the
Union of Workers Syndicates of
Shanghai.

24/3/35

Activity of Chinese Communist Party

We are in possession of a circular emanating from the Union of Workers Syndicates of Shanghai entitled "Statement re victories of Red Armies".

Hereunder translation of this document :

"The "running dogs" of the Imperialists, the Kuomintang, have submitted to the Japanese and have sold the four North-Eastern provinces. They have thrown thousands of troops into the anti-communist campaign, in order to prevent the Red armies from opposing the Japanese invader. However, since last year, brilliant victories have been won by communist troops.

During 1932 the Reds of the Central Soviet District have captured from the forces of the Government :-

- 91,250 rifles
- 34 guns of large calibre
- 135 trench mortars
- 1,090 machine-guns
- 6 aeroplanes
- 13 radiographic instruments

Three majors, 11 Brigadier-Generals, 18 Colonels have been made prisoners. Three officers i/c divisions, 6 brigade majors, 20 regimental commanding officers and a large number of leaders of battalions, companies, sergeants etc have been killed. 3,452 White soldiers have passed over to the Reds.

The following ~~xxx~~ results have been obtained during the current year :

January 1 to February 15

a. Arms seized by Red troops in Kiangsi

- 12,363 rifles
- 5 guns
- 2 trench mortars
- 1 wireless set

b. Officers made prisoners

- 2 brigade majors
- 1 regimental commander

c. White Officers killed

- 1 brigade major
- 2 regimental commanders

d. Government troops routed

- 11 divisions
- 3 brigades
- 3 regiments
- 1 company

In all more than 200,000 men

e. Troops gone over to Reds

- 3 regiments
- 1 company

February 27 to March 1a. Arms seized by Reds in vicinity of Nanfeng and Loan

10,000 rifles
 500 automatic rifles
 1 Wireless set
 several tens of trench mortars
 More than \$10,000 worth of material has been seized.

b. Officers and men made prisoners

General Li Ming, Commanding the 52nd Division and his H.Q.
 General Chen Shih Chi, Commanding the 59th Division and his staff. More than 100,000 soldiers.

c. On March 1 in Szechuen two thirds of the troops under Tien Tsung Yao were annihilated by Red troops ~~xxxx~~ at the door of Faching.
 In Kiangsi the Reds have occupied Chingchi and Suwan, where a large amount of munitions were seized. The 2nd officer commanding the 82nd Division went over to the Reds with 1,500 soldiers.

Comrades :

These successive victories have annoyed the Kuomintang which is doing its utmost to spread false rumours. They said, for example, that Chu Teh, Commander in Chief of the Red armies had been killed. A few days later they issued a warrant of arrest against comrade Chu. What is the use of issuing a warrant against a dead man ? This shows sufficiently the lies of the Kuomintang.

Comrades, why do the Red troops win victories over the governmental troops ? It is because they are directed by the Chinese Communist Party and because they are supported by the labouring and peasant masses : because they are fighting against Japanese and Imperialists.

Comrades, in celebrating the victories of the Red armies we must :

1. Protest against the capitalists who support the Kuomintang in their anti-communist campaign.
2. Support the Red armies, arm the masses.
3. Attend the general meeting to celebrate these victories
4. Dispatch representatives to the Red armies to congratulate them and to recomfort them.
5. Purchase planes for the Red armies and
6. Organise "Societies of friends of the Red Armies".

signed - Department of Propaganda of the
 Union of Workers Syndicates of
 Shanghai.

24/3/33

Activity of Chinese Communist Party

We are in possession of a circular emanating from the Union of Workers Syndicates of Shanghai entitled "Statement re victories of Red Armies".

Hereunder translation of this document :

"The "running dogs" of the Imperialists, the Kuomintang, have submitted to the Japanese and have sold the four North-Eastern provinces. They have thrown thousands of troops into the anti-communist campaign, in order to prevent the Red armies from opposing the Japanese invader. However, since last year, brilliant victories have been won by communist troops.

During 1932 the Reds of the Central Soviet District have captured from the forces of the Government :-

- 91,250 rifles
- 34 guns of large calibre
- 135 trench mortars
- 1,090 machine-guns
- 6 aeroplanes
- 13 radiographic instruments

Three majors, 11 Brigadier-Generals, 18 Colonels have been made prisoners. Three officers i/c divisions, 6 brigade majors, 20 regimental commanding officers and a large number of leaders of battalions, companies, sergeants etc have been killed. 3,452 White soldiers have passed over to the Reds.

The following ~~year~~ results have been obtained during the current year :

January 1 to February 15

a. Arms seized by Red troops in Kiangsi

- 12,363 rifles
- 5 guns
- 2 trench mortars
- 1 wireless set

b. Officers made prisoners

- 2 brigade majors
- 1 regimental commander

c. White Officers killed

- 1 brigade major
- 2 regimental commanders

d. Government troops routed

- 11 divisions
- 3 brigades
- 3 regiments
- 1 company

In all more than 200,000 men

e. Troops gone over to Reds

- 3 regiments
- 1 company

February 27 to March 1a. Arms seized by Reds in vicinity of Nanfeng and Lora

10,000 rifles
 500 automatic rifles
 1 Wireless set
 several tons of trench mortars
 More than \$10,000 worth of material has been seized.

b. Officers and men made prisoners

General Li King, Commanding the 52nd Division and his H.Q.
 General Chen Shih Chi, Commanding the 59th Division and his staff. More than 100,000 soldiers.

c. On March 1 in Szechuen two thirds of the troops under Tien Tsung Yao were annihilated by Red troops ~~under~~ at the door of Fuchung.
 In Kiangsi the Reds have occupied Chingchi and Suwan, where a large amount of munitions were seized. The 2nd officer commanding the 62nd Division went over to the Reds with 1,500 soldiers.

Comrades :

These successive victories have annoyed the Kuomintang which is doing its utmost to spread false rumours. They said, for example, that Chu Teh, Commander in Chief of the Red armies had been killed. A few days later they issued a warrant of arrest against comrade Chu. What is the use of issuing a warrant against a dead man? This shows sufficiently the lies of the Kuomintang.

Comrades, why do the Red troops win victories over the governmental troops? It is because they are directed by the Chinese Communist Party and because they are supported by the labouring and peasant masses: because they are fighting against Japanese and Imperialists.

Comrades, in celebrating the victories of the Red armies we must:

1. Protest against the capitalists who support the Kuomintang in their anti-communist campaign.
2. Support the Red armies, arm the masses.
3. Attend the general meeting to celebrate these victories
4. Dispatch representatives to the Red armies to congratulate them and to recomfort them.
5. Purchase planes for the Red armies and
6. Organise "Societies of friends of the Red Armies".

signed - Department of Propaganda of the
 Union of Workers Syndicates of
 Shanghai.

24/3/33

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

FURTHER REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY.
File No. D 4708
S. 2 Div. Sp. Br. Group 1
Date April 5, 1933

Subject (in full) Proposed communistic activities on April 2 to celebrate the
alleged recent victories of the Chinese Red Army.

Made by D.I. Kuh Pao-hwa

Forwarded by S. B. R. S.

With reference to the report forwarded on April 1 relating to the above subject, subsequent information received by Agents A-2457, 2477 and 2487 indicates that local "Red" elements have postponed their activities to April 3. Their programme is stated to be as follows :-

Eastern District : To hold a demonstration at 6 p.m. on Broadway near Chaoufoong Road and thence proceed in the direction of the Ewo Cotton Mill, Yangtszepoo Road, where the participants will eventually disperse.

Western District : To hold a demonstration at about 5.30 p.m. outside the No. 3 N.W.K. Cotton Mill, Ferry Road near Ichang Road, and later proceed via Ichang, Gordon, Tonquin, Macao, Robison and Kiaochow Roads.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Officer i/c Special Branch.

Copies sent to DOs "B" & "D".
Pootoo Rd, Yulin Rd & Y'fwo
notified by telephone

John Robertson
clerk
File

APR 3 1933

D. 4708

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY

No. D. 4708

S.2, Special Branch.

Date 21/4/33

April 1, 1933.

Local Reds Plan to Celebrate the alleged recent Victories
of the Red Army.

Information indicates that certain local 'Red' elements contemplate holding demonstrations at the following places at about 1 p.m. April 2, 1933 to celebrate the alleged recent victories of the Chinese Red Army :-

(A) Outside the Chinese Y.N.C.A. Building (commonly known as the Wu Si Kung Zay 伍四共字), 4000 Robison Road.

(B) Outside the Chinese Y.N.C.A., Boulevard de Montigny.

The participants, upon gathering, will fire crackers, shout communist slogans and disseminate handbills bearing on the occasion. At the conclusion of the proceedings, they also plan to hold processions.

D.B. (Dino)
Information.

M. Givens

OFFICER I/C SP. BR.

APR 1 1933

Wol
APR 3 1933

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. & S. B. REGISTRY.

File No.

No. D 4708

REPORT

S. 2. Sp. Br. 4. Station 3.3
Date April 1, 1933.

Subject (in full) Proposed communistic activities on April 2 to celebrate the alleged recent victories of the Chinese Red Army.

Made by D.I. Kuh Pro-hwa

Forwarded by

SBR 9.

Agent S-3475 reports that certain local 'Red' elements contemplate gathering at the undermentioned places at about 1 p.m. April 2, 1933, to celebrate the alleged recent victories of the Chinese Red Army :-

- (A) Outside the Chinese Y.M.C.A. Building (commonly known as the Wu Si Hung Zay 伍西洪宅), 4000 Robinson Road.
(B) Outside the Chinese Y.M.C.A. Building, Boulevard de Montigny, French Concession.

Information indicates that the participants upon meeting will fire crackers, shout communist slogans and disseminate handbills bearing on the occasion. They also propose to hold processions at the conclusion of the demonstrations.

Kuh Pro-hwa.

D. I.

Copy forwarded to Sup. S.B.

SBR 1/4

Officer i/c Special Branch.

Posters Red & Lounge Stations informed by telephone. Copies of this report being prepared for D.O. "A" & "B" & Encls. etc. Posters Red & Lounge, also D.O.'s.

JR

Commr. of Police.

Sir:

Information.

McGuire

APR 1 1933

O. i/c S. B.

Rup

H

1/4